

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

JOURNAUX DU SÉNAT

1st Session, 42nd Parliament
66 Elizabeth II

1^{re} session, 42^e législature
66 Elizabeth II

N° 132

Wednesday, June 14, 2017

Le mercredi 14 juin 2017

2 p.m.

14 heures

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dawson	Griffin
Ataullahjan	Day	Harder
Baker	Dean	Hartling
Batters	Downe	Housakos
Bellemare	Doyle	Hubley
Bernard	Duffy	Jaffer
Beyak	Dupuis	Joyal
Black (<i>Alberta</i>)	Dyck	Kenny
Boisvenu	Eaton	Lang
Boniface	Eggleton	Lankin
Bovey	Enverga	MacDonald
Brazeau	Forest	Maltais
Campbell	Fraser	Manning
Carignan	Frum	Marshall
Christmas	Furey	Martin
Cools	Gagné	Marwah
Cordy	Galvez	Massicotte
Cormier	Gold	McCoy
Dagenais	Greene	McInnis

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dawson	Griffin
Ataullahjan	Day	Harder
Baker	Dean	Hartling
Batters	Downe	Housakos
Bellemare	Doyle	Hubley
Bernard	Duffy	Jaffer
Beyak	Dupuis	Joyal
Black (<i>Alberta</i>)	Dyck	Kenny
Boisvenu	Eaton	Lang
Boniface	Eggleton	Lankin
Bovey	Enverga	MacDonald
Brazeau	Forest	Maltais
Campbell	Fraser	Manning
Carignan	Frum	Marshall
Christmas	Furey	Martin
Cools	Gagné	Marwah
Cordy	Galvez	Massicotte
Cormier	Gold	McCoy
Dagenais	Greene	McInnis

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

McIntyre	Saint-Germain
McPhedran	Seidman
Mégie	Smith
Mercer	Stewart Olsen
Mitchell	Tannas
Mockler	Tardif
Moncion	Tkachuk
Neufeld	Unger
Ngo	Verner
Ogilvie	Wallin
Oh	Watt
Omidvar	Wells
Pate	Wetston
Patterson	White
Petitclerc	Woo
Plett	
Pratte	
Ringuette	
Runciman	

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

McIntyre	Saint-Germain
McPhedran	Seidman
Mégie	Smith
Mercer	Stewart Olsen
Mitchell	Tannas
Mockler	Tardif
Moncion	Tkachuk
Neufeld	Unger
Ngo	Verner
Ogilvie	Wallin
Oh	Watt
Omidvar	Wells
Pate	Wetston
Patterson	White
Petitclerc	Woo
Plett	
Pratte	
Ringuette	
Runciman	

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Presenting or Tabling Reports from Committees**

The Honourable Senator Andreychuk, Chair of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, tabled the fifteenth report of the committee, entitled *North American Neighbours: Canada and Mexico Cooperation in Uncertain Times*.—Sessional Paper No. 1/42-1197S.

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Carignan, P.C., that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Neufeld presented the following:

Wednesday, June 14, 2017

The Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources has the honour to present its

NINTH REPORT

Your committee, to which was referred Bill C-238, An Act respecting the development of a national strategy for the safe and environmentally sound disposal of lamps containing mercury, has, in obedience to the order of reference of Tuesday, March 28, 2017, examined the said bill and now reports the same without amendment but with certain observations, which are appended to this report.

Respectfully submitted,

Le président,

RICHARD NEUFELD

Chair

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Présentation ou dépôt de rapports de comités**

L'honorable sénatrice Andreychuk, présidente du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, dépose le quinzième rapport du comité, intitulé *Voisins nord-américains : la coopération entre le Canada et le Mexique en des temps incertains*.—Document parlementaire n° 1/42-1197S.

L'honorable sénatrice Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Carignan, C.P., que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Neufeld présente ce qui suit :

Le mercredi 14 juin 2017

Le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles a l'honneur de présenter son

NEUVIÈME RAPPORT

Votre comité, auquel a été renvoyé le projet de loi C-238, Loi concernant l'élaboration d'une stratégie nationale sur l'élimination sûre et écologique des lampes contenant du mercure, a, conformément à l'ordre de renvoi du mardi 28 mars 2017, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement, mais avec des observations qui sont annexées au présent rapport.

Respectueusement soumis,

Observations to the Ninth Report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources (Bill C-238)

Fluorescent lamps were developed in the 19th century and have been in commercial production since the early 1900s. Compact fluorescent bulbs for residential applications were developed in the 1970s. Both types of lamps remain in wide use.

When used and disposed of in an environmentally responsible way, compact fluorescent and other mercury-containing lamps can be an effective and inexpensive energy-efficient option. However, we have heard that not all such lamps are disposed of or recycled in a safe and appropriate manner, and because each level of government shares responsibility for waste management, currently in Canada there is a piecemeal approach to the disposal of lamps containing mercury. This bill seeks to address this by, among other measures, requiring the federal government to develop a national strategy for the safe and environmentally safe disposal of these lamps.

The federal government has a number of tools it can use to achieve policy objectives, including legislation, regulations, guidelines, and codes of practice. An important addition to these is moral suasion, and the committee believes this is an area where the federal government can and should lead by example. As a large purchaser of goods and services and owner of a considerable real property portfolio, the Government of Canada can demonstrate leadership by recycling all mercury-containing lamps in federal workplaces and Crown-owned buildings when they reach their end of life. A review of the current and recent Federal Sustainable Development Strategies and selected departmental sustainable development strategies and policies reveals no clearly articulated single, comprehensive national strategy or plan to do so. We believe there is a significant opportunity here for the federal government to provide leadership on this issue.

The Honourable Senator Cordy moved, seconded by the Honourable Senator Dawson, that the bill be placed on the Orders of the Day for third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

The Honourable Senator Runciman, Chair of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, informed the Senate that, pursuant to the orders adopted by the Senate on January 28, 2016, and June 1, 2017, the committee deposited with the Clerk of the Senate earlier this day, its nineteenth report entitled *Delaying Justice is Denying Justice: An Urgent Need to Address Lengthy Court Delays in Canada*.—Sessional Paper No. 1/42-1195S.

The Honourable Senator Runciman moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Observations au neuvième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles (projet de loi C-238)

Les lampes fluorescentes ont été inventées au 19^e siècle et elles sont produites à des fins commerciales depuis le début des années 1900. Les ampoules fluorescentes compactes à des fins résidentielles ont été créées dans les années 1970. Les deux types sont encore grandement utilisés.

Lorsqu'on les utilise et qu'on les élimine de façon écoresponsable, les ampoules fluorescentes compactes et autres lampes contenant du mercure représentent une option écoénergétique peu coûteuse. Toutefois, nous avons entendu que ces lampes ne sont pas toutes recyclées ou éliminées d'une manière sûre et convenable, et parce que la gestion des déchets est une compétence partagée, il n'existe aucune méthode uniforme au Canada pour éliminer les lampes qui contiennent du mercure. Ce projet de loi vise à remédier à cela, notamment en obligeant le gouvernement fédéral à élaborer une stratégie nationale pour l'élimination sûre et écologique de ces lampes.

Le gouvernement fédéral dispose d'un certain nombre d'outils pour réaliser des objectifs en matière de politiques, notamment les lois, les règlements, les directives et les codes de pratique. La persuasion morale est aussi un outil pratique, et le comité pense que dans ce domaine, le gouvernement fédéral peut et devrait montrer l'exemple. En tant qu'important acheteur de biens et de services, et propriétaire d'un portefeuille immobilier considérable, le gouvernement du Canada peut montrer la voie à suivre en recyclant toutes les lampes contenant du mercure dans ses bureaux fédéraux et ses immeubles, à la fin de leur durée utile. Un examen de l'actuelle Stratégie fédérale de développement durable et de celles l'ayant précédée, ainsi que des politiques et stratégies de développement durable de certains ministères a permis de constater l'absence d'un seul plan ou d'une seule stratégie nationale complète en ce sens. Nous croyons que le gouvernement fédéral pourrait profiter de cette belle occasion pour montrer la voie à suivre dans ce dossier.

L'honorable sénatrice Cordy propose, appuyée par l'honorable sénateur Dawson, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'honorable sénateur Runciman, président du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, informe le Sénat que, conformément aux ordres adoptés par le Sénat le 28 janvier 2016 et le 1^{er} juin 2017, le comité a déposé auprès du greffier du Sénat plus tôt aujourd'hui, son dix-neuvième rapport intitulé *Justice différée, justice refusée : L'urgence de réduire les longs délais dans le système judiciaire au Canada*.—Document parlementaire n^o 1/42-1195S.

L'honorable sénateur Runciman propose, appuyé par l'honorable sénatrice Marshall, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Government Notices of Motions

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Petitcherc:

That, pursuant to rule 16-4(3), the Senate authorize the Clerk of the Senate and Clerk of the Parliaments, Mr. Charles Robert, to appear before the Standing Committee on Procedure and House Affairs of the House of Commons respecting his nomination as clerk of that house.

The question being put on the motion, it was adopted.

Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations

The Honourable Senator Downe tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its mission to the Republic of Estonia, the next country to hold the rotating Presidency of the Council of the European Union, and its participation at the Second Part of the 2017 Session of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe, held in Tallinn, Estonia and Strasbourg, France, from April 19 to 28, 2017.—Sessional Paper No. 1/42-1198.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Motions

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Petitcherc:

That, notwithstanding the order adopted by the Senate on February 4, 2016, the Senate continue sitting on Wednesday, June 14, 2017, pursuant to the provisions of the Rules;

That committees of the Senate scheduled to meet on that day be authorized to sit after 4 p.m. even though the Senate may then be sitting, and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto; and

That the provisions of rule 3-3(1) be suspended on that day.

The question being put on the motion, it was adopted.

Préavis de motions du gouvernement

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Petitcherc,

Que, conformément à l'article 16-4(3) du Règlement, le Sénat autorise le greffier du Sénat et greffier des Parlements, M. Charles Robert, à comparaître devant le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre de la Chambre des communes relativement à sa nomination à titre de greffier de cette chambre.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénateur Downe dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa mission en République d'Estonie, le prochain pays qui assurera la présidence tournante du Conseil de l'Union européenne et sa participation à la Deuxième partie de la Session de 2017 de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, tenues à Tallinn (Estonie) et Strasbourg (France), du 19 au 28 avril 2017.—Document parlementaire n° 1/42-1198.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Motions

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénatrice Petitcherc,

Que, nonobstant l'ordre adopté par le Sénat le 4 février 2016, le Sénat poursuive ses travaux le mercredi 14 juin 2017, conformément aux dispositions du Règlement;

Que les comités sénatoriaux devant se réunir ce jour-là soient autorisés à siéger après 16 heures même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard;

Que l'application de l'article 3-3(1) du Règlement soit suspendue ce jour-là.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Bills – Messages from the House of Commons

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harder, P.C., seconded by the Honourable Senator Bellemare:

That the Senate do not insist on its amendments to Bill C-4, An Act to amend the Canada Labour Code, the Parliamentary Employment and Staff Relations Act, the Public Service Labour Relations Act and the Income Tax Act, to which the House of Commons has disagreed; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that house accordingly.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted on the following vote:

Projets de loi – Messages de la Chambre des communes

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harder, C.P., appuyée par l'honorable sénatrice Bellemare,

Que le Sénat n'insiste pas sur ses amendements au projet de loi C-4, Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur les relations de travail au Parlement, la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique et la Loi de l'impôt sur le revenu, auxquels les Communes n'ont pas acquiescé;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Baker	Cordy	Gagné	Marwah	Ringuette
Bellemare	Dawson	Galvez	McCoy	Saint-Germain
Bernard	Day	Gold	McPhedran	Tardif
Black	Dean	Harder	Mégie	Wallin
Boniface	Dupuis	Hartling	Mitchell	Watt
Bovey	Dyck	Hubley	Moncion	Wetston
Campbell	Eggleton	Jaffer	Pate	Woo—43
Christmas	Forest	Kenny	Petitclerc	
Cools	Fraser	Lankin	Pratte	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk	Duffy	Maltais	Ngo	Tannas
Ataullahjan	Eaton	Manning	Ogilvie	Tkachuk
Batters	Enverga	Marshall	Oh	Unger
Beyak	Frum	Martin	Patterson	Verner
Boisvenu	Greene	Massicotte	Plett	Wells—41
Carignan	Griffin	McInnis	Runciman	
Dagenais	Housakos	McIntyre	Seidman	
Downe	Lang	Mercer	Smith	
Doyle	MacDonald	Neufeld	Stewart Olsen	

ABSTENTION—ABSTENTION

The Honourable Senator—L'honorable sénateur

Joyal—1

○ ○ ○

○ ○ ○

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

L'article n° 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

Bills – Third Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Gagné, for the third reading of Bill C-16, An Act to amend the Canadian Human Rights Act and the Criminal Code.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Wells, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Projets de loi – Troisième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénatrice Gagné, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-16, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne et le Code criminel.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Wells, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Bills – Second Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Woo, seconded by the Honourable Senator Hartling, for the second reading of Bill C-44, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2017 and other measures.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Woo moved, seconded by the Honourable Senator Cools, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on National Finance.

The question being put on the motion, it was adopted.

Projets de loi – Deuxième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Woo, appuyée par l'honorable sénatrice Hartling, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-44, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2017 et mettant en oeuvre d'autres mesures.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Woo propose, appuyé par l'honorable sénatrice Cools, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des finances nationales.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Reports of Committees – Other

Orders No. 1 to 5 were called and postponed until the next sitting.

Rapports de comités – Autres

Les articles n^{os} 1 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Motions

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Inquiries

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

Interpellations

L'article n° 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

OTHER BUSINESS

Ordered, That motion No. 225 standing in the name of the Honourable Senator Pratte on the Notice Paper be brought forward.

The Honourable Senator Pratte moved, seconded by the Honourable Senator Gagné:

That it be an instruction to the Standing Senate Committee on National Finance that it divide Bill C-44, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2017 and other measures, into two bills, in order that it may deal separately with the provisions relating to the Canada Infrastructure Bank contained in Division 18 of Part 4 in one bill and with the other provisions of Bill C-44 in the other bill.

A point of order was raised concerning the receivability of the motion of instruction to divide Bill C-44.

After debate,
The Speaker reserved his decision.

MESSAGES FROM THE HOUSE OF COMMONS

A message was brought from the House of Commons with Bill C-243, An Act respecting the development of a national maternity assistance program strategy, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Fraser, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Petitclerc:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 7:59 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 1:30 p.m.)

AUTRES AFFAIRES

Ordonné : Que la motion n^o 225 inscrite au nom de l'honorable sénateur Pratte au Feuilleton des préavis soit avancée.

L'honorable sénateur Pratte propose, appuyé par l'honorable sénatrice Gagné,

Que ce soit une instruction au Comité sénatorial permanent des finances nationales de diviser le projet de loi C-44, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2017 et mettant en oeuvre d'autres mesures, en deux projets de loi, afin qu'il puisse traiter séparément des dispositions concernant la Banque de l'infrastructure du Canada contenues à la section 18 de la partie 4 dans un projet de loi et des autres dispositions du projet de loi C-44 dans l'autre projet de loi.

Un rappel au Règlement est soulevé concernant la recevabilité de la motion d'instruction autorisant la division du projet de loi C-44.

Après débat,
Le Président réserve sa décision.

MESSAGES DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-243, Loi visant l'élaboration d'une stratégie relative au programme national d'aide à la maternité, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénatrice Fraser, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 19 h 59, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Nineteenth report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled *Delaying Justice is Denying Justice: An Urgent Need to Address Lengthy Court Delays in Canada*, deposited with the Clerk of the Senate on June 14, 2017, pursuant to the orders adopted by the Senate on January 28, 2016 and June 1, 2017.—Sessional Paper No. 1/42-1195S.

Report of the Public Sector Pension Investment Board, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Public Sector Pension Investment Board Act*, S.C. 1999, c. 34, sbs. 48(3).—Sessional Paper No. 1/42-1196.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5 and to the Order of the Senate of December 7, 2016

Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

The Honourable Senator Martin replaced the Honourable Senator Raine (*June 14, 2017*).

The Honourable Senator Brazeau replaced the Honourable Senator Sinclair (*June 14, 2017*).

Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans

The Honourable Senator Raine replaced the Honourable Senator Tannas (*June 14, 2017*).

The Honourable Senator Sinclair replaced the Honourable Senator Marwah (*June 14, 2017*).

Standing Senate Committee on Human Rights

The Honourable Senator Omidvar replaced the Honourable Senator Bovey (*June 14, 2017*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Eaton replaced the Honourable Senator Stewart Olsen (*June 14, 2017*).

The Honourable Senator Andreychuk replaced the Honourable Senator Ogilvie (*June 14, 2017*).

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The Honourable Senator Hartling replaced the Honourable Senator McPhedran (*June 14, 2017*).

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Dix-neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles intitulé *Justice différée, justice refusée : L'urgence de réduire les longs délais dans le système judiciaire au Canada*, déposé auprès du greffier du Sénat le 14 juin 2017, conformément aux ordres adoptés par le Sénat le 28 janvier 2016 et le 1^{er} juin 2017.—Document parlementaire n^o 1/42-1195S.

Rapport de l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public*, L.C. 1999, ch. 34, par. 48(3).—Document parlementaire n^o 1/42-1196.

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement et à l'ordre adopté par le Sénat le 7 décembre 2016

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénatrice Martin a remplacé l'honorable sénatrice Raine (*le 14 juin 2017*).

L'honorable sénateur Brazeau a remplacé l'honorable sénateur Sinclair (*le 14 juin 2017*).

Comité sénatorial permanent des pêches et des océans

L'honorable sénatrice Raine a remplacé l'honorable sénateur Tannas (*le 14 juin 2017*).

L'honorable sénateur Sinclair a remplacé l'honorable sénateur Marwah (*le 14 juin 2017*).

Comité sénatorial permanent des droits de la personne

L'honorable sénatrice Omidvar a remplacé l'honorable sénatrice Bovey (*le 14 juin 2017*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénatrice Eaton a remplacé l'honorable sénatrice Stewart Olsen (*le 14 juin 2017*).

L'honorable sénatrice Andreychuk a remplacé l'honorable sénateur Ogilvie (*le 14 juin 2017*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

L'honorable sénatrice Hartling a remplacé l'honorable sénatrice McPhedran (*le 14 juin 2017*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Galvez replaced the Honourable Senator Cormier (*June 14, 2017*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The Honourable Senator Bovey replaced the Honourable Senator Marwah (*June 14, 2017*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénatrice Galvez a remplacé l'honorable sénateur Cormier (*le 14 juin 2017*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

L'honorable sénatrice Bovey a remplacé l'honorable sénateur Marwah (*le 14 juin 2017*).